

Аннотация
на диссертационную работу Тулеубаевой Шолпан Каленовны
на соискание степени доктора философии (PhD)
по специальности 6D011900 – Иностранный язык: два иностранных
языка на тему «Особенности реализации многоязычного образования
в школах Казахстана и Австрии (сравнительный аспект)»

Актуальность исследования. В условиях глобализации, цифровизации и интенсификации межкультурных контактов система образования переживает глубокие трансформации, требующие переосмысления традиционных подходов к организации учебного процесса. Современная школа все более становится пространством межъязычного и межкультурного взаимодействия, что обуславливает необходимость формирования у учащихся многоязычной компетентности как важнейшего ресурса успешной социализации и профессиональной реализации в XXI веке.

Многоязычное образование является стратегическим приоритетом Республики Казахстан, что отражено в ряде государственных документов, в том числе в Законе РК «Об образовании», Концепции развития дошкольного, среднего, технического и профессионального образования Республики Казахстан на 2023-2029 годы, Концепции развития языковой политики в Республике Казахстан на 2023-2029 годы, а также стратегических инициативах Главы государства, направленных на формирование конкурентоспособного человеческого капитала. В данных документах подчеркивается важность овладения казахским, русским и английскими языками как необходимого условия образовательной, профессиональной и культурной мобильности граждан.

Однако реализация трехязычной политики сопровождается рядом вызовов: неоднородностью языковой подготовки учащихся, разнородностью методических подходов, дефицитом педагогов, владеющих методиками CLIL и многоязычного обучения, а также недостатком научно обоснованных моделей построения языковой среды. Многие из этих проблем уже получили эффективные решения в ряде зарубежных стран, что усиливает необходимость научно обоснованной адаптации международного опыта.

Сравнительные исследования показывают, что механический перенос зарубежных практик без учета национальных, культурных и социолингвистических особенностей существенно снижает их результативность. В этой связи требуется комплексный анализ международных моделей многоязычного образования, позволяющей определить условия их адаптации к казахстанскому контексту и особенности интеграции в национальную образовательную систему.

Среди стран, представляющих наибольший интерес для Казахстана, особое место занимает Австрия. Выбор Австрии обусловлен несколькими ключевыми факторами.

Во-первых, Австрия является многонациональным и поликультурным государством, где существует высокая потребность в интеграции

этноязыковых групп и поддержке их языковых прав. Это сближает ее с Казахстаном, также обладающей полиэтнической структурой.

Во-вторых, австрийская система образования демонстрирует устойчиво высокие результаты в сфере языкового обучения, как в рамках национальной политики, так и европейских норм качества.

В-третьих, в Австрии накоплен значительный опыт реализации билингвальных и мультилингвальных программ, включая немецко-английские и немецко-славянские модели, а также программы для детей мигрантов. Эти задачи близки задачам Казахстана по развитию обучения на казахском, русском и английском языках.

В-четвертых, Австрия располагает развитой научно-технической базой в области многоязычия, что подтверждается исследованиями по CLIL, языковой поддержке, интеграции мигрантов, использованию технологий *translanguaging*.

Несмотря на наличие отдельных публикаций, в отечественной педагогической науке отсутствуют комплексные исследования, сопоставляющие казахстанскую и австрийскую модели многоязычного образования. Имеющиеся работы преимущественно ориентированы на описательный анализ зарубежных систем и не включает:

- изучение условий переноса образовательных технологий;
- разработку критериев адаптации;
- выявление рисков и ограничений;
- формирование научно обоснованных рекомендаций.

Таким образом, фиксируется значимый научный пробел, связанный с отсутствием системных сравнительных исследований опыта Казахстана и Австрии.

Актуальность исследования определяется совокупностью факторов:

- глобальными тенденциями интернационализации образования и ростом значимости многоязычной подготовки.
- стратегическим характером развития трехязычного образования в РК.
- необходимостью научно обоснованной адаптации эффективных международных моделей;
- недостаточной разработанностью компаративных исследований Казахстан и Австрии;
- потребностью в совершенствовании подготовки многоязычных педагогов и учебно-методического обеспечения.

Выявленное **противоречие** между объективной потребностью Казахстана в использовании успешного зарубежного опыта и отсутствием научно проверенных механизмов его адаптации определяет научную и практическую значимость данного исследования.

Указанное противоречие и **актуальность проблемы** исследования обусловили выбор темы нашей диссертации в следующей редакции: «Особенности реализации многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии (сравнительный аспект)».

Цель исследования: разработка научно обоснованных методических

рекомендаций для педагогов по применению в школах Казахстана лучших практик австрийского многоязычного образования.

Объект исследования: система общего образования в условиях многоязычия в Казахстане и Австрии.

Предмет исследования: педагогические, организационно-методические и нормативные механизмы реализации многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии в сравнительном аспекте.

Гипотеза исследования: если в образовательный процесс школ Казахстана будут внедрены адаптированные лучшие практики австрийского многоязычного образования, то повысится эффективность реализации казахстанского многоязычного образования, так как данные практики опираются на научно обоснованные педагогические и организационно-методические механизмы, что создаст основу для разработки методических рекомендаций для педагогов.

Для реализации поставленной цели и проверки выдвинутой гипотезы были определены следующие **задачи исследования:**

1) разработать критерии сравнения многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии, с их помощью определить общие и специфические черты искомого феномена;

2) выявить посредством сравнительного анализа лучшие элементы австрийской модели многоязычного образования, показавшие высокую эффективность, и обосновать их применимость к казахстанскому контексту;

3) разработать методические рекомендации по изучению и применению опыта многоязычного образования Австрии для успешного развития процессов обучения языкам в школах Казахстана;

4) установить состоятельность разработанных методических рекомендаций путем апробации в реальной практике образования.

Ведущая идея диссертационного исследования заключается в том, что научно обоснованный педагогический трансфер и адаптация лучших практик австрийского многоязычного образования к социокультурным и организационно-педагогическим условиям Казахстана способны повысить эффективность реализации многоязычного образования в общеобразовательных школах и обеспечить разработку дидактически состоятельных методических рекомендаций для педагогов.

Методологическую основу исследования представляют научные труды в области:

– сравнительной педагогики (Б.Л. Вульфсон, З.А. Малькова, А.Н. Джуринский, М. Бим-Бад, М.В. Богуславский, Н.К. Гончаров, В.И. Додонов, П.Ф. Каптерев, Г.Б. Корнетов, В.В. Макаев, Е.Н. Медынский, Л.Н. Модзалевский, А.И. Пискунов, З.И. Равкин, Л.Л. Супрунова, Ф.А. Фрадкин, М.Ф. Шабаева, Г.К. Нургалиева, А.К. Кусаинов, К.С. Мусин, Б.А. Жетписбаева, L. Bell, H. Stevenson, D.N. Wilson, H. Noah, M. Eckstein, T. Reagan и т.д.);

– теории и практики полилингвальной и поликультурной языковой личности и языкового поликультурного образования (В.В. Сафонова, П.В. Сысоев, В.П. Фурманова, Б.А. Жетписбаева, И.И. Халеева, G. Baker, W. Mitter, U. Zeuner и др.);

– обучения иностранным языкам в школе и в вузе (И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, И.А. Зимняя, И.И. Халеева)

– теории языковой личности и вторичной языковой личности (Ю.Н. Караулов, И.И. Халеева, К.Н. Хитрик);

– глобального образования (Ю.С. Давыдов, K. Cates, D. Crystal, D. Hicks, W. Kniep).

Источники исследования: научно-исследовательские труды в области сравнительной педагогики по проблеме исследования; законодательные акты и документы в области языкового образования Республики Казахстан и Республики Австрии, а также педагогический и исследовательский опыт автора.

Методы исследования:

– для решения первой задачи – теоретический анализ психолого-педагогической, научной, научно-методической литературы по проблеме исследования; нормативной и учебной документации, казахстанских и австрийских стандартов в области среднего образования; сравнительный, описательный метод, метод обобщения и классификации, принципы сравнительной педагогики;

– для решения второй задачи – сравнительно-педагогический анализ по разработанным критериям, кейс-метод (анализ конкретных успешных практик);

– для решения третьей задачи – проектирование (определение структуры и содержания рекомендаций), изучение передового педагогического опыта;

– для решения четвертой задачи – апробация, практическая верификация, наблюдение, опрос, интервьюирование, независимый экспертный опрос, сбор и обработка статистических данных, обобщение и интерпретация данных.

Научная новизна исследования состоит в разработке и обосновании критериев сравнительного анализа многоязычного образования, выявлении успешных практик австрийского опыта, ранее не анализировавшихся в казахстанском контексте, а также в разработке и апробации авторских методических рекомендаций для педагогов по исследуемой проблеме.

Теоретическая значимость исследования заключается в развитии методологических оснований сравнительной педагогики и в уточнении понятийного аппарата в сфере многоязычного образования. Кроме того,

– выявлены исторические предпосылки, современные тенденции и перспективы развития многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии;

– разработаны критерии сравнения многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии, на этой основе определены общие и специфические черты искомого феномена;

– установлены наиболее приемлемые для казахстанской ситуации фрагменты многоязычного образования Австрии.

Практическая значимость исследования состоит в разработке методических рекомендаций по применению опыта многоязычного образования Австрии в школах Казахстана, содержащих комплекс дидактических материалов, в частности: программу научно-методического семинара для педагогов на тему «Интеграция австрийского опыта многоязычного образования в школы Казахстана», теоретико-методологические основы многоязычного образования, примеры CLIL-уроков и заданий, анкету CLIL-наблюдателя, кейсовые задания, принципы и инструменты оценивания языковой и предметной компетентности; диагностические инструменты и др.

Результаты исследования могут быть использованы в процессе преподавания курсов по сравнительной педагогике в вузах и колледжах Казахстана, в процессе проектирования многоязычного образования в школах Казахстана, а также в процессах взаимообмена опытом по исследуемой проблеме между Казахстаном и Австрией.

Достоверность научных результатов исследования, обоснованность научных выводов и основных положений диссертации обеспечивается теоретической и методологической проработанностью рассматриваемой проблемы; их опорой на методологию педагогики, теорию сравнительной педагогики, языковой политики, достижения наук, опорой на сравнительный анализ, метод систематизации на основе изучения литературы казахстанских, зарубежных авторов; применением комплекса взаимодополняющих методов, адекватных природе исследуемого предмета, а также задачам исследования; доказательностью и непротиворечивостью выводов.

База исследования: КГУ «Гимназия им. К. Сатпаева», КГУ «ОШ имени Г. Потанина», КГУ «ОШ №59» отдела образования г. Караганды Управления образования Карагандинской области.

Этапы исследования:

Первый этап (2017-2019 гг.) - поисково-теоретический. Данный этап связан с постановкой и осмыслением исследовательской проблемы, комплексным изучением научной литературы по проблеме исследования с целью определения его методологии, изучением имеющейся практики преподавания языков в школе, условий развития многоязычного образования в школе. Это позволило выявить теоретические основы исследования и разработать научный аппарат диссертации. На первом этапе проводился поиск, анализ и обобщение отечественной и зарубежной научной литературы, изучались школьная документация, диссертационные исследования и публикации. На основе анализа официальных документов Казахстана и Австрии были выявлены стратегии и принципы многоязычного образования. Был обоснован замысел исследования, разработан научный аппарат исследования.

Второй этап (2019-2024 гг.) связан с изучением эмпирических оснований исследования. На этом этапе основное внимание уделялось систематизации,

интеграции, обобщению и сбору, анализу и обработке эмпирических данных исследования. Согласно программе обучения по специальности 6D011900 – Иностранный язык: два иностранных языка во время научной стажировки в Карлов университете (г. Прага, Республика Чехия) был изучен ряд документов и литературы по тематике исследования. На основе применения сравнительного анализа осуществлено сопоставление опыта многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии. Составлены методические рекомендации по изучению и применению австрийского опыта многоязычного образования в школах Казахстана.

На *третьем этапе* (2024-2025 гг.) осуществлена практическая верификация разработанных методических рекомендаций применению австрийского опыта многоязычного образования в школах Казахстана в реальной практике образования, посредством независимой экспертизы дана оценка указанным методическим рекомендациям, подводились итоги исследования, полученные результаты анализировались и сопоставлялись с гипотезой и задачами работы. Данный этап также связан с обобщением результатов исследования и оформлением диссертационной работы. В заключении проводилось обобщение результатов исследования, их апробация на научных семинарах, конференциях, формулирование рекомендаций по применению результатов исследования. На этом этапе исследования основное внимание уделялось оценке логики и общего содержания диссертации, обобщению выводов и заключения.

На защиту выносятся **следующие положения:**

1. Установлено, что системы многоязычного образования Казахстана и Австрии имеют общие стратегические ориентиры (признание многоязычия образовательным приоритетом, опора на международные стандарты языкового образования, развитие языковой и межкультурной компетентности учащихся), так и существенные различия, обусловленные социокультурными, историческими и институциональными факторами языковой политики. Разработанная методология сравнительного анализа, основанная на критериях терминологического, историко-социокультурного, организационного, нормативно-правового, кадрового и экономического обеспечения многоязычного образования, обеспечивает корректное выявление сходств и различий национальных моделей и научно обоснованный педагогический трансфер образовательных практик.

2. Выявлены эмпирически подтвержденные компоненты австрийской модели многоязычного образования, обеспечивающие устойчивые результаты в развитии языковой компетентности и социальной интеграции обучающихся. К ним относятся системная поддержка учащихся с иным родным языком, институционализированная работа с этнолингвистическими группами, сбалансированное развитие родного, государственного и иностранных языков, а также комплексная система профессиональной поддержки педагогов. Указанные компоненты обладают высоким потенциалом адаптации в условиях казахстанской школы при учете национального культурного и ресурсного контекста.

3. Разработаны научно обоснованные методические рекомендации по изучению и применению элементов австрийского опыта многоязычного образования в практике казахстанской школы. Рекомендации основаны на принципах педагогического трансфера (релевантности, контекстуальности, адаптивности), учитывают существующие организационно-педагогические барьеры и предлагают механизмы их преодоления, включая тематическое планирование, межпредметную интеграцию и повышение профессиональной готовности педагогов к реализации многоязычного образования.

4. На защиту выносятся результаты практической апробации разработанных методических рекомендаций в условиях казахстанской школы, подтвердившие дидактическую состоятельность, практическую применимость и востребованность педагогическим сообществом. Экспертная оценка рекомендаций, проведенная с использованием обоснованных критериев и с соблюдением принципов добровольности и анонимности участия педагогов, показала их соответствие профессиональным потребностям учителей и потенциал для внедрения в образовательную практику.

Апробация и внедрение результатов исследования. Результаты исследования были представлены и обсуждены на зарубежных и международных научно-практических конференциях:

Основные теоретические положения и результаты исследования обсуждены на международных научно-практических конференциях: Международная научно-практическая конференция «Наука, образование и производство в условиях четвертой промышленной революции» (Караганда, 2018), Международная научно-практическая конференция «Многоязычие в Казахстане: типы, формы, перспективы» (Нефтекамск, 2019), XVIII Международная научно-практическая конференция «Перспективы научных исследований в 21 веке» (Махачкала, 2019), 83-я научно-техническая конференция (Минск, 2019), Международная научно-практическая конференция, посвященная 250-летию А. Гумбольда «Проблемы многоязычия в полиэтническом пространстве» (Нур-Султан, 2019), Международный научно-технический форум, посвященный 65-летию кафедры методики преподавания иностранных языков «Аксиология иноязычного образования в контексте подготовки будущего педагога» (Москва: МПГУ, 2020).

Содержание диссертационного исследования нашло отражение в 12 публикациях автора, в том числе в научных изданиях, входящих в базу Scopus – 1, в изданиях, рекомендованных КОКСНВО РК – 4, в материалах международных научно-практических конференций – 7.

Структура диссертации: Диссертация состоит из введения, 2-х разделов и заключения, списка использованных источников и приложений.

Во введении обоснован выбор темы исследования, ее актуальность, проблема, цель, объект, предмет: сформулирована гипотеза исследования; определены задачи; раскрыты научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования; изложены основные положения, выносимые на защиту и этапы исследования.

В первом разделе «Методологические и институциональные рамки многоязычного образования» рассматривается методология сравнительного исследования многоязычного образования: изложены основные научно-исследовательские методы и подходы сравнительной педагогики; представлен краткий обзор сравнительно-педагогических исследований в области многоязычного образования; выработана система критериев сравнения многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии; проведен сравнительный анализ многоязычного образования в двух странах и выявлены как общие тенденции, так и отличительные особенности.

Во втором разделе «Методические рекомендации в контексте трансфера австрийского опыта многоязычного образования в школах Казахстана (разработка, апробация и оценка)» представлено исследование, посвященное разработке, апробации и оценке методических рекомендаций по адаптации лучших практик австрийского многоязычного образования к условиям казахстанской школы. Раздел включает обоснование методологических подходов, описание логики и содержание разработанных рекомендаций, характеристику процедур их апробации в реальной образовательной среде, а также результаты независимой экспертной оценки. Итоги апробации подтверждают дидактическую состоятельность, практическую применимость и профессиональную востребованность рекомендаций, что свидетельствует о целесообразности использования адаптированных элементов австрийской модели для совершенствования многоязычного образования в Казахстане.

В заключении даны выводы и практические рекомендации по результатам проведенного диссертационного исследования в области многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии.

В приложении представлены терминологический словарь многоязычного образования; нормативное правовое обеспечение многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии; акты внедрения результатов диссертационной работы; результаты независимой экспертной оценки методических рекомендаций по применению опыта многоязычного образования Австрии в школах Казахстана; тематика выпускных квалификационных работ (диссертаций, дипломных проектов) в качестве авторской инициативы диссертанта.